



# 新聞公報

香港政府新聞處印發 · 花園道美利大廈五至八樓 · 電話：二八四二 八七七七

一九九六年十二月二日（星期一）

目 錄	頁
港督今主持授勳儀式	1
良好城市規劃使本港成為安居樂業之所	6
世銀年會顧問及服務協議批出	7
民航處統籌航空搜索及拯救演習	8
地產代理商簽約代銷政府宿舍	9
儲稅券利率調整	10
管理無牌賓館一職員被罰款	11
新界區包裹派遞中心今正式啓用	12
教署下月再舉辦兩天「校管日」	12
教學及資源中心和香港教師中心開放日	13
敬師活動設計比賽	14
青衣區暫停沖廁水供應	15
水塘存水數字	15
外匯基金運作	16

港督今主持授勳儀式

\*\*\*\*\*

港督彭定康今日（星期一）傍晚在總督府主持授勳儀式，共有一百二十九人出席。

獲獎人士名單如下：

英帝國司令勳章（C B E）

---

馬鍾可璣教授  
吳家瑋教授  
胡國興大法官

英帝國官佐勳章（O B E）

---

古勝祥先生  
林中麟先生  
李乃燴博士  
梁智仁教授  
李家祥先生  
黃家哲先生

英帝國員佐勳章（M B E）

---

陳成忠先生  
莊玉流先生  
霍禮宜先生  
何厚韶先生  
何國舫先生  
何榮高先生  
高譚根先生  
黎華棟先生

李文江先生  
梁福娣小姐  
陸脫少華女士  
馬民昭先生  
吳英年先生  
彭學端醫生  
湯恩佳先生  
王克繼博士  
邱霜梅女士  
黃景雲先生  
葉華先生  
翁天德先生

女皇消防獎章 (Q F S M)

---

許競平先生

英國效忠服務獎章 (Imperial Service Medal)

---

梁仁先生  
譚良夫先生  
鄧九先生

殖民地警察獎章 (C P M)

---

關義仁先生  
袁應林先生  
李紹權先生  
謝以心先生  
韋榮治先生  
麥少權先生  
許義理先生  
湯保律先生  
黎遠榮先生  
史達良先生

苗楚先生  
 余社長先生  
 林志寧先生  
 張德耀先生  
 梁尙文先生  
 黃朗先生  
 陳炳釗先生  
 胡庚福先生  
 吳志強先生  
 梁世根先生  
 曾廣貴先生 (消防)  
 俞亞珠先生 (消防)  
 李其昌先生 (消防)

女皇空中英勇獎章 (Queen's Commendation for  
 Bravery in the Air)

---

張耀敦先生

榮譽獎章 (Badge of Honour)

---

陳丹蕾小姐  
 陳偉仲先生  
 莊鍾賽玉女士  
 崔賢愛小姐  
 侯金林先生  
 何劍暉女士  
 何永全先生  
 許嘉灝先生  
 郭子樑先生  
 藍國賢先生  
 林世洪先生  
 李樂平先生  
 李瑞成先生  
 李嘯天先生  
 凌劉月芬女士

陸國雄先生  
 蘇邦俊先生  
 杜佑安先生  
 黃甘明先生  
 黃健榮先生  
 楊少銓先生

港督嘉許獎狀 (Governor's Commendations)

---

黃如海先生  
 陳港生先生  
 郭亮明先生  
 孫玉麟先生  
 黃富成先生  
 Mr Wayne Franklin Parsons  
 Mr James Arthur Stokes  
 沈志偉先生  
 吳蔚昌先生  
 李國樑先生

聖約翰四級勳銜 (Order of St John—Officer  
 Brothers)

---

馮焜枝先生  
 Mr Malcolm Andrew Bleach  
 陳碩良先生  
 袁溢銘先生  
 蘇廣雄先生

聖約翰四級勳銜 (Order of St John—Officer  
 Sister)

---

余雅妮小姐

聖約翰五級勳銜 (Order of St John—Serving  
Brothers)

---

陳求德醫生  
 楊浩然醫生  
 呂樹章先生  
 李應生先生  
 楊世謙先生  
 劉庭亮先生  
 張保和先生  
 莊金寧先生  
 岑玉標先生  
 杜守英醫生  
 楊少偉先生  
 鄭金鐘先生  
 黎慶源先生  
 顏為善先生  
 邱劍雄先生  
 鄧永殷先生  
 王東源先生  
 丘錫安先生  
 葉志光先生  
 陳兆麟先生  
 劉漢華先生  
 施雅治先生  
 劉達才先生  
 黃日華先生  
 鄭錦華先生

聖約翰五級勳銜 (Order of St John—Serving  
Sisters)

---

韋玉珍醫生  
 鄧瑞雲小姐  
 魏愛雯女士  
 歐袁愛小姐

黃靈芝小姐  
 胡梁子慧女士  
 趙惠玲小姐  
 黎潔明小姐  
 麥麗儀小姐  
 周少女小姐

完

良好城市規劃使本港成為安居樂業之所

\*\*\*\*\*

香港居住環境的改善、四通八達的運輸網絡，以及在保育自然環境和保存歷史建築物方面的工作，足以反映本港的城市規劃已取得顯著成效。

規劃署署長潘國城今日（星期一）在規劃署於筲箕灣聖馬可中學舉行的「外展計劃」開幕禮上致辭時，作上述表示。

潘國城說：「早在三十年代後期，香港政府已在規劃及發展上扮演積極角色。」

「時至今日，香港已有很多例證，證明良好規劃所能達到的成果。舉例來說，自七十年代起政府的新市鎮發展及綜合房屋發展計劃對解決本港的房屋問題起了很大的作用，更改善了居民的居住環境；市區重建計劃則提供機會改善舊市區的居住環境、社區設施及交通運輸。」

「適當的海港填海計劃亦提供新土地配合香港的整體規劃，例如新機場的發展及市中心商業區的擴展。」

「再者，在保育自然環境和保存歷史建築物方面，我們亦已取得成績，例如米埔保護區及海下灣的海岸公園等等。」

其他出席今日開幕禮的主禮嘉賓為教育署助理署長衛國邦、東區政務專員呂孝端、東區區議會主席陳炳煥及聖馬可中學校長陳露茜。

規劃署舉辦外展計劃目的在於透過展覽及講座，提高學生對城市規劃的認識，從而達到向市民推廣城市規劃可改善及締造居住環境的信息。

今日在聖馬可中學舉行的展覽是整個外展計劃的首個同類型展覽，稍後會在全港其他十一間中學舉行，直至明年五月止。

展覽共有十二幅資料板，內容包括規劃制度、新市鎮發展、機場核心計劃、保護自然環境及市區重建等。展覽期間，規劃署城市規劃師並會主持有關城市規劃的專題講座。

每間參與學校均獲由規劃署送出的一套教材，包括一盒有關「香港城市規劃」的錄影帶及多份有關城市規劃的刊物。

潘國城表示，在香港進行城市規劃是一項極富挑戰的工作，因為可供發展的土地嚴重缺乏及人口持續大幅度增長。

他說：「接近二十一世紀，社會經濟環境不斷改變，我們仍會面對更多困難，例如人口激增所造成對房屋的需求、工業轉型所產生的新需求、嚴重缺乏適合發展的土地，以及市民要求和期望不斷提高等。要應付這些挑戰及解決這些困難，政府必須審慎作出規劃。」

「在進行規劃的過程當中，除了要運用專業人士的知識外，我們亦要平衡社會上各方面的要求和利益，並透過諮詢，聽取各階層市民的意見，從而制訂及改善不同層面的規劃。」

「我們竭力為香港締造一個更有系統、更有效率和更理想的生活環境。」

完

世銀年會顧問及服務協議批出

\*\*\*\*\*

香港金融管理局（金管局）今日（星期一）宣布，一九九七世界銀行／國際貨幣基金組織理事會年會的顧問及服務協議已批出予

International Conference

Consultants Ltd (ICC) 及寶捷旅行社（寶捷），為以

訪客身分參與年會的人士提供預訂酒店客房服務。

上述兩家公司會共同為與會人士提供酒店安排及穿梭巴士服務。

金管局至今已接獲數以百計來自世界各地有關預訂年會期間酒店客房的要求。金管局發言人表示，這些要求會轉介予這兩家公司，並由它們負責跟進。

這兩家公司會聯絡那些曾要求預訂年會期間酒店客房的銀行和公司，這些銀行和公司須於九六年十二月底前回覆，而 I C C 和寶捷則最遲會於一九九七年一月底通知酒店客房分配情況。

為方便管理，由即日起，如有任何以訪客身分參與年會的人士需預訂酒店，可致電（八五二）二五五九 九九七三或傳真至（八五二）二五四七 九五二八與 I C C 直接聯絡。至於與會的各國代表的預訂酒店客房事宜，會由華盛頓市的世界銀行／國際貨幣基金組織的聯席秘書處會代為安排。

年會將於一九九七年九月中旬在香港會議展覽中心及其新擴建部分舉行。

完

#### 民航處統籌航空搜索及拯救演習

\*\*\*\*\*

一年一度由民航處統籌的搜索及拯救演習將於明日（星期二）起舉行，為期三天，主要目的是訓練民航處及其他支援單位熟習各種搜索及拯救技巧。

今年演習內容包括：由參與單位舉行的搜索及拯救研討會、於果洲群島一帶海上作短程拯救示範及於南中國海舉行的長程搜索演習。

短程拯救演習將由美國空軍的 C 1 3 0 大力士型運輸機於果洲群島上空，空投一套內置充氣救生筏的救生器材，以及空降救護員模擬拯救，將生還者由船的甲板及救生筏吊上直升機。

負責統籌是次演習的民航處發言人今日（星期一）表示，是次行動的重點項目是長程演習，將於星期三（十二月四日）舉行，目的在於考驗各政府部門及各單位的應變和協調技巧，以及試驗通訊設備。

演習由明日（星期二）傍晚開始，模擬飛機於香港以南一百三十公里的南中國海失事，而各參與單位則於翌日早上派出搜索飛機、直升機及搜救船找尋及搜索目標。

是次演習除民航處外，參與單位包括美國空軍、美國海岸防衛隊、美國海軍、英國皇家空軍、英國皇家海軍、政府飛行服務隊、皇家香港水警、海事處、消防處、民安隊及政府新聞處。

屆時將有多名來自亞太區的拯救專家獲邀來港觀摩演習，他們分別來自中國（包括北京、廣州、深圳和珠海）、澳門、泰國、馬來西亞、越南及汶萊等。

完

地產代理商簽約代銷政府宿舍

\*\*\*\*\*

政府產業署總產業經理岑國社將於明日（星期二）與五間地產代理商簽署地產代理商合約，為剩餘的政府宿舍單位提供銷售服務。

五間地產代理商為中原地產代理有限公司、第一太平戴維斯（香港）有限公司、美聯物業、利嘉閣地產有限公司和屋之島物業顧問行。

這些服務合約有效期兩年至一九九八年十二月二日。

由一九九二年四月起，政府已透過地產代理商售賣政府宿舍。直至一九九五年六月為止，總共售出十五個單位，總值一億零四百萬元。

完

## 儲稅券利率調整

\*\*\*\*\*

庫務司已授權將儲稅券所應付利息的利率調整，由今日（十二月二日）開始，新的年率將從現時的百分之四點六八更改至百分之四點八零。

有關調整已刊載於上星期五（十一月二十九日）政府憲報的一項法律公告。

儲稅券的利息按月計算，根據新的利率，每月每一百元可賺得四毫利息。利息是由購買當日至使用該券繳稅的日期止，按月計算；不足一個月亦可按比例賺取利息。

儲稅券用作繳付稅項，才可計算利息。如將儲稅券的本金值歸還給該等儲稅券的持有人，則不會支付利息。

新利率將適用於所有在一九九六年十二月二日或該日以後發出的儲稅券，該日前發出的儲稅券將仍舊按照發券當日的利率計算利息，詳情如下：

- |           |                                       |
|-----------|---------------------------------------|
| 年率百分之三    | 在一九九二年七月八日或該日後而在一九九四年三月三十日前發出的儲稅券；    |
| 年率百分之三點八四 | 在一九九四年三月三十日或該日後而在一九九四年五月二十五日前發出的儲稅券；  |
| 年率百分之四點五六 | 在一九九四年五月二十五日或該日後而在一九九四年八月二十四日前發出的儲稅券； |
| 年率百分之五點零四 | 在一九九四年八月二十四日或該日後而在一九九五年十二月四日前發出的儲稅券；  |
| 年率百分之五點六四 | 在一九九五年十二月四日或該日後而在一九九六年三月四日前發出的儲稅券；    |
| 年率百分之五點二八 | 在一九九六年三月四日或該日後而在一九九六年六月一日前發出的儲稅券；     |

- 年率百分之四點九二 在一九九六年六月一日或該日後而在一九九六年九月二日前發出的儲稅券；
- 年率百分之四點六八 在一九九六年九月二日或該日後而在一九九六年十二月二日前發出的儲稅券；
- 年率百分之四點八零 在一九九六年十二月二日或該日後發出的儲稅券，直至另行通知為止。

但根據一般規限，儲稅券超過三十六個完整月份後，便會停止生息。

完

#### 管理無牌賓館一職員被罰款

\*\*\*\*\*

一名賓館職員涉嫌在尖沙咀管理無牌賓館，今日（星期一）在南九龍裁判法院承認控罪，被判罰款一千二百元。

政務總署牌照事務處接獲有關尖沙咀一間賓館無牌經營的投訴後，於八月八日聯同警方採取行動，巡查該位於彌敦道六十六至七十號金冠大廈四樓的賓館，發現其為無牌經營。

賓館內一名負責收租和分配房間的女職員其後被控違反《旅館業條例》第五條的規定。

政務總署發言人表示，政府絕不會容忍任何賓館無牌經營，並會繼續採取行動，確保所有賓館均符合樓宇結構及防火安全標準。

他亦呼籲市民繼續向該署牌照事務處提供有關無牌賓館的資料，協助事務處打擊這些不法行爲，該處電話為二八八一 七零三四。

完

### 新界區包裹派遞中心今正式啓用

\*\*\*\*\*

郵政署位於沙田小瀝源的新界區包裹派遞中心已於今日（星期一）上午正式啓用。

該中心位於安心街十一號華順廣場地下八室，逢星期一至六（公眾假期除外）為寄往新界區的包裹提供逐戶派遞服務。

中心已於十一月十八日起正式運作，辦公時間為星期一至六上午八時至下午四時，電話是二六四七 八四一七。

主持今日開幕禮的嘉賓為郵政署署長霍文和鄉議局主席劉皇發。

完

### 教署下月再舉辦兩天「校管日」

\*\*\*\*\*

教育署本月為學校舉辦「校管日」，全面向學校介紹學校行政及管理系統，由於反應熱烈，教育署決定於下月（一月）再舉辦兩天該項活動。

教育署高級教育主任林區月晶表示，教育署除了今日（星期一）在灣仔皇后大道東二百六十九號呂祺教育服務中心舉辦校管日外，還會於十二月十日（星期二）至十二月十二日（星期四）在屯門愛明里八號嗇色園主辦可藝職業先修中學舉辦三天「校管日」。

她說，四天的「校管日」共有二十七個不同項目的講座、工作坊、實習時段，合共一百九十八次，共吸引了逾萬教師報名參加。由於反應熱烈，教育署將於下月二日及三日再舉辦兩天「校管日」，讓更多教師參與。

她續說，教署今年三月曾舉辦同類活動，學校反應良好，所以再次舉辦，希望透過不同的活動幫助教師掌握運用學校行政及管理系統。

主題為「校管系統、活學活用」的「校管日」安排各式各樣的活動，包括展板、多媒體校管系統應用程式自學軟件示範、錄像帶播放、各類趣味性講座、工作坊、實習，介紹學校可如何透過校管系統處理一般校務及學生事務。此外，「校管日」還展出有十一間學校推行校管系統的經驗和心得，以及其發展的附加程式。

校管系統是教育署資訊系統策略的其中一項計劃，旨在向全港公立學校提供一套電腦網絡系統，協助學校行政及管理工作，並為學校與教育署提供電子資訊傳遞。迄今約有六百五十間學校已裝設該系統。

完

#### 教學及資源中心和香港教師中心開放日

\*\*\*\*\*

位於北角百福道四號的教育署輔導視學處教學及資源中心和香港教師中心十二月七日（星期六）舉行開放日供市民參觀。

教育署輔導視學處開設了一系列的教學及資源中心提高香港的教育質素。

社會發展和科技進步對各行業都有影響，對教育事業也不例外。面對不斷轉變的課程和教育科技器材的湧現，教師再不能僅依賴在職前的訓練，也不能只運用傳統的教具如黑板、課本、圖表和實物。他們必須經常認識現代的教育趨向和新教材而與時俱進，也須掌握所有視聽器材的運用技巧。

爲了在這方面幫助教師，教育署輔導視學處特開設各教學及資源中心。這些中心除開辦在職教師培訓課程外，也爲教師提供各種教學參考資料，這些資料類別包括：期刊、雜誌、教科書、參考書、海外及本地考試卷，海外及本地課程綱要、資料冊、圖表、學習套、視聽教材等。教師到訪各中心時，亦可與其他教師和各科督學交流教學經驗。

輔導視學處各教學及資源中心，專就學校課程範圍內各學科，爲幼稚園至中學的教師提供服務。目前，教育署的輔導視學處教學及資源中心主要有兩所，一所位於北角百福道，而另一所則位於紅磡鶴園街。

香港教師中心現有兩所會址：位於北角百福道的北角會所及位於九龍東京街的長沙灣會所。北角會所設有一間大型演講室、一個展覽室、一個會議室和三間講堂。中心內設有一間教育專業圖書館，是由香港賽馬會於一九九二至九四年度資助成立的。教育專業圖書館除了購置了約一萬冊近年出版的中英文教育書籍外，更訂閱超過一百份的本地及海外專業期刊供教師使用，同時館內亦備有各類非印刷媒體資源，包括與教育理念和教學方法有關的各類題材錄音帶、錄影帶、多媒體教材套、鐳射影碟系統等。

各中心開放時間為上午十時至下午五時。當日更有兩項專題展覽，即「中五學生美術創作展」和「香港教師中心活動展覽」供市民參觀。

完

#### 敬師活動設計比賽

\*\*\*\*\*

由敬師運動委員會及教育署聯合舉辦的敬師活動設計比賽，評選團已選出入圍學校中小學各十間，名單如下：

#### 甲組（中一至中七）

中華基督教會桂華山中學  
 佛教大光中學  
 香港紅卍字會大埔卍慈中學  
 香港基督教服務處觀塘職業訓練中心  
 培敦中學  
 新會商會中學  
 聖公會陳融中學  
 樂善堂楊葛小琳中學  
 樂道英文中學  
 禮賢會彭學高紀念中學

#### 乙組（小四至小六）

中華基督教會基灣小學下午校  
 沙田官立上午小學  
 油麻地天主教小學上午校  
 香港黃族宗親會黃鳴謙紀念學校

深井靈光小學  
渣華道官立上午小學  
黃大仙官立小學  
筲箕灣官立上午小學  
福榮街官立上午小學  
寶血小學上午校

每組入圍作品的學生可獲現金津貼在校內實踐活動計劃，甲組不超過港幣三千元，乙組不超過港幣二千元。評選團根據計劃的創意、可行性、表達形式、貼題、學生參與及資源運用六項標準，在每組選冠、亞、季及優異七名，各獲獎座一個。

最後結果將於一九九七年一月下旬公布。

敬師活動設計比賽的目的在於使學生透過自行設計及在校內舉辦活動，提高尊師重道的意識。

完

青衣區暫停沖廁水供應

\*\*\*\*\*

青衣地區全部樓宇的沖廁水供應將由星期四（十二月五日）晚上十時至翌日上午八時暫停，以便進行水管修理工程。

完

水塘存水數字

\*\*\*\*\*

截至今日（星期一）上午九時，本港各水塘之總存水量共為五億五千五百二十一萬八千立方米，佔總容量百分之九十四點七。

去年同期各水塘之總存水量為五億七千二百四十五萬三千立方米，即總容量百分之九十七點七。

完

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

\*\*\*\*\*

一九九六年十二月二日

	百萬元計
開市戶口結餘	5 7 0 5
收市戶口結餘	4 0 0 0
改變原因：	
貨幣市場活動	減 1 1 6 0
流動資金調節機制今日運作	減 5 4 5
時間	累積改變 (百萬元)
上午 9 時 3 0 分	增 3 4 0
上午 1 0 時	增 3 4 0
上午 1 1 時	增 3 4 0
正午 1 2 時	增 3 4 0
下午 3 時	減 1 1 6 0
下午 4 時	減 1 1 6 0

流動資金調節機制息率

借入

放出

4 · 0 厘

6 · 0 厘

港元外匯指數 (TWI) : 1 2 4 · 9 \* + 0 · 1 \* 2 · 1 2 · 9 6

## 香港政府外匯基金票據

## 外匯基金票據

期限	息率
1 星期屆滿	4 · 7 3 厘
1 個月屆滿	4 · 6 2 厘
3 個月屆滿	4 · 6 3 厘
6 個月屆滿	4 · 7 3 厘
1 2 個月屆滿	5 · 0 6 厘

## 外匯基金債券／地鐵公司債券

期限	發行號碼	票面利率	價格	收益率
2 年	2 8 1 1	5 · 7 2 厘	1 0 0 · 4 5	5 · 5 5 厘
3 年	3 9 1 0	6 · 2 8 厘	1 0 1 · 1 7	5 · 9 1 厘
5 年	5 1 0 9	7 · 3 2 厘	1 0 3 · 8 5	6 · 4 7 厘
7 年	7 3 1 1	6 · 8 0 厘	1 0 0 · 6 5	6 · 7 9 厘
1 0 年	1 6 1 0	7 · 3 7 厘	1 0 3 · 2 5	7 · 0 3 厘
5 年	M 5 0 3	7 · 3 5 厘	1 0 2 · 6 0	6 · 8 1 厘

## 總成交額

1 6 · 7 4 6 · 0 0 0 · 0 0 0 港元

完